

(1) Number of pages 182 (2 Pages)

(2) Date of repair 21/3/84

(3) Initials of the Referencer J.J.

TAMIL NADU ARCHIVES

GOVERNMENT OF TAMIL NADU

DEPARTMENT

G.O. No.	2984	Press.
B.P. No.		Mis.
Dated	6. 12. 1978	197

Not to be folded or roughly handled

Archives I—5,806—24-2-78.

2984
1
GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

29th November 1878, No. 1728.

Petitions.

Read the following paper :—

No. 98. *From C. BERNARD, Esq., Officiating Secretary to the Government of India, Home Department, (Public,) to the Acting Chief Secretary to Government, Madras, dated Fort William, 21st November 1878, No. 54-2086.*

As it frequently happens that the disposal of vernacular petitions presented to the Government of India is delayed owing to their being unaccompanied by English translations, and as local Governments and Administrations have greater facilities for translating the vernaculars in use under their different Provinces than the Government of India have, I am directed to request that, in order to avoid inconvenience and delay, all vernacular petitions transmitted by a local Government and Administration to the Government of India may invariably be accompanied by an English translation.

2. It should, however, be clearly understood that it is not the intention of the Governor-General in Council that any petition presented for transmission to the Government of India or the Secretary of State should be refused by reason of its being in the vernacular, or because it is unaccompanied by a translation. The great majority of the population do not know English, and cannot obtain the services of an English petition-writer; and it is most undesirable that in a country like India the free right of petition should be curtailed. But, as the languages of India are many and diverse, it is desirable that any vernacular petition or memorial forwarded to Supreme authority by or through a local Government should be accompanied by an English translation.

No. 99. ORDER THEREON, 29th November 1878, No. 1728.

Communicated to the Departments of the Secretariat for information and guidance.

(True Extract.)

G. Munster
Acting Chief Secretary.

To the Revenue Department.
" Military Department.
" Public Works Department.
" Petition Department.

Exd. F. R. Bantleman.

100/

8 To the Secretary of Revenue & Public Works

Revenue Dept

No. 3340.

Boat. of 1878. Madras

PUBLIC.

THE REVENUE DEPARTMENT.

Secy. Secy. No.

Date November, 29th.

Received 5/17

Recd. 5/20/84

G.O. 29th November 1878, No. 1728.

NOVEMBER.
Nos. 98-99.

Particulars.—Communicating letter from Government of India requesting that all verbal Petitions sent by a local Government and invariably be accompanied by English translations.

Communicated to the Secretary of Revenue.

1. Dec 18.